



PL	
<b>MONTAŻ</b>	
<b><span>⚠</span> Nie należy dotykać pyroelementu, aby go nie zabrudzić.</b>	
<ol style="list-style-type: none"><li>Otworzyć obudowę.</li> <li>Wyjąć płytkę z elektroniki.</li> <li>Wykonać otwory pod wkręty i kabel w podstawie obudowy.</li> <li>Przeprowadzić kabel przez wykonany otwór.</li> <li>Przymocować podstawę obudowy do ściany (rys. 4).</li> <li>Zamocować płytkę elektroniki.</li> <li>Podłączyć przewody do odpowiednich zacisków.</li> <li>Przy pomocy zworek ustawić parametry pracy czujki.</li> <li>Zamknąć obudowę z tyłu.</li></ol>	

**URUCHOMIENIE**

- Włączyć zasilanie czujki. Dioda LED zacznie migać (jeśli kołki L są zwarte).
- Kiedy dioda LED przestanie migać, przeprowadzić test zasięgu czujki, czyli sprawdzić, czy poruszanie się w nadzorowanym obszarze spowoduje uruchomienie przekąźnika alarmowego oraz zaświecenie diody.
- W razie potrzeby zmienić czułość czujki (kołki S).

<p><span></span></p>	Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>
<p><span></span></p>	<p>The declaration of conformity may be consulted at <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a></p>
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	

UA	
<b>ВСТАНОВЛЕННЯ</b>	
<b><span>⚠</span> Рекомендється не доторкатися до піроелементу, щоб не забруднити його.</b>	
Слід: <ol style="list-style-type: none"><li>Відкрити корпус.</li> <li>Демонтувати плату електроніки.</li> <li>Підготувати отвори під шурупи і кабелі у задній стінці корпусу.</li> <li>Протягнути кабель через підготовлений отвір.</li> <li>Прикріпити задню стінку корпусу до стіни ( мал. 4).</li> <li>Закріпити плату електроніки.</li> <li>Під’єднати проводи до відповідних клем.</li> <li>За допомогою перемичок встановити робочі параметри сповіщувача.</li> <li>Закрыти корпус сповіщувача.</li></ol>	
<b>ЗАПУСК</b>	
<ol style="list-style-type: none"><li>Ввімкніть живлення сповіщувача. Світлодіод почне мерехтити (якщо встановлена перемичка на штирці L).</li> <li>Коли світлодіод перестане мерехтити, проведіть перевірку радіусу дії сповіщувача, тобто перевірте, чи призведе рух у зоні, яка охоплюється, до спрацювання тривожного реле і до загорання світлодіоду.</li> <li>При необхідності змініть чутливість сповіщувача (штирці S).</li></ol>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	

<p><span></span></p>	Deklaracii відповідності знаходяться на сайті <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>
<p><span></span></p>	<p>La déclaration de conformité peut être consultée sur le site<span> </span>: <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a></p>
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	

IT	
<b>MONTAGGIO</b>	
<b><span>⚠</span> Il piroelemento, non deve essere toccato per evitare la sua contaminazione.</b>	
<ol style="list-style-type: none"><li>Aprire l'alloggiamento.</li> <li>Rimuovere la scheda elettronica.</li> <li>Praticare sulla base dell'alloggiamento i fori per le viti ed il cavo.</li> <li>Far passare il cavo attraverso il foro praticato.</li> <li>Fissare la base dell'alloggiamento alla parete (dis. 4).</li> <li>Fissare la scheda elettronica.</li> <li>Collegare i cavi ai relativi morsetti.</li> <li>Attraverso l'ausilio dei jumper, regolare i parametri operativi del rilevatore.</li> <li>Chiudere l'alloggiamento del rilevatore.</li></ol>	
<b>ACCENSIONE</b>	
<ol style="list-style-type: none"><li>Inserire l'alimentazione del rilevatore. Il LED inizia a lampeggiare (se i pin L sono cortocircuitati).</li> <li>Quando il LED smette di lampeggiare, effettuare il test del campo di copertura, cioè a dire, controllare se i movimenti all'interno dell'area supervisionata provocano l'attivazione del relé di allarme e l'accensione del LED.</li> <li>Nei caso si rendesse necessario, modificare la sensibilità del rilevatore (pin, S).</li></ol>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	

<p><span></span></p>	La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito: <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>
<p><span></span></p>	<p>Pueden consultar la declaración de conformidad en <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a></p>
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	

SK	
<b>MONTÁŽ</b>	
<b><span>⚠</span> Je zakázané dotýkať sa píroelementu, aby sa neznečistil.</b>	
<ol style="list-style-type: none"><li>Otvoriť kryt.</li> <li>Vybrať dosku z elektroniky.</li> <li>Do zadnej časti krytu urobiť otvory pre skrutky a kábel.</li> <li>Pretiahnuť kábel cez otvor.</li> <li>Prípevniť zadnú časť krytu na stenu (obr. 4).</li> <li>Prípevniť dosku elektroniky.</li> <li>Prípojiť vodiče na zodpovedajúce svorky.</li> <li>Pomocou jumperov nastaviť parametre činnosti detektora.</li> <li>Zatvoriť kryt detektora.</li></ol>	
<b>Spustenie</b>	
<ol style="list-style-type: none"><li>Zapnúť napájanie detektora. LED-ka začne blikať (ak je nasadený jumper L).</li> <li>Keď LED-ka prestane blikať, vykonaj test dosahu, čiže skontrolovať, či pohybovanie sa v kontrolovanom priestore spôsobí spustenie alarmového relé a zasvietenie LED-ky.</li> <li>V prípade potreby zmeniť citivosť detektora (jumper S).</li></ol>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	

<p><span></span></p>	Vyháslenie o zhode si možno pozrieť na <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>
<p><span></span></p>	<p>Гя την δήλωση συμμόρφωσης μπορείτε να συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a></p>
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	

EN	
<b>INSTALLATION</b>	
<b><span>⚠</span> Do not touch the pyroelectric sensor, so as not to soil it.</b>	
<ol style="list-style-type: none"><li>Remove the front cover.</li> <li>Remove the electronics board.</li> <li>Make the openings for screws and cable in the enclosure base.</li> <li>Pass the cable through the prepared opening.</li> <li>Fix the enclosure base to the wall (Fig. 4).</li> <li>Fasten the electronics board.</li> <li>Connect the wires to the corresponding terminals.</li> <li>Using jumpers, set the working parameters of the detector.</li> <li>Replace the cover.</li></ol>	
<b>START-UP</b>	
<ol style="list-style-type: none"><li>Power-up the detector. The LED will start blinking (if the L pins are shorted).</li> <li>When the LED will stop blinking, carry out the detector range test, i.e. check that movement within the coverage area will activate the alarm relay and lighting of the LED.</li> <li>If necessary, change the detector sensitivity (S pins).</li></ol>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	

<p><span></span></p>	Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>
<p><span></span></p>	<p>The declaration of conformity may be consulted at <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a></p>
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	

FR	
<b>INSTALLATION</b>	
<b><span>⚠</span> Ne touchez pas le pyroélément pour ne pas le salir.</b>	
<ol style="list-style-type: none"><li>Ouvrir le boîtier.</li> <li>Sortir la carte électronique.</li> <li>Faire des traversées pour des vis et un câble dans l'embase du boîtier.</li> <li>Faire passer le câble à travers le trou effectué.</li> <li>Fixer l'embase du boîtier au mur (fig. 4).</li> <li>Fixer la carte électronique.</li> <li>Connecter les fils aux bornes correspondantes.</li> <li>Régler des paramètres de fonctionnement du détecteur à l'aide des cavaliers.</li> <li>Fermer le boîtier du détecteur.</li></ol>	
<b>MISE EN MARCHÉ</b>	
<ol style="list-style-type: none"><li>Mettre le détecteur sous tension. Le voyant LED commencera à clignoter (si les broches L sont fermées).</li> <li>Lorsque le voyant LED cessera de clignoter faire le test de la portée du détecteur c'est-à-dire vérifier que le déplacement dans l'espace surveillé fera activer le relais d'alarme et allumer le voyant.</li> <li>Changer la sensibilité du détecteur, si nécessaire (broches S).</li></ol>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	

<p><span></span></p>	La déclaration de conformité peut être consultée sur le site <span> </span> : <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>
<p><span></span></p>	<p>La declaración de conformidad puede ser consultada en el sitio<span> </span>: <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a></p>
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	

ES	
<b>INSTALACIÓN</b>	
<b><span>⚠</span> Está prohibido tocar el pirosensor para no ensuciarlo.</b>	
<ol style="list-style-type: none"><li>Abrir la caja.</li> <li>Retirar la placa electrónica.</li> <li>Hacer orificios adecuados para los tornillos y un cable en la base de la caja.</li> <li>Pasar el cable por el orificio realizado.</li> <li>Fijar el panel posterior de la caja a la pared (fig. 4).</li> <li>Fijar la placa electrónica.</li> <li>Conectar los cables a los contactos convenientes.</li> <li>Ajustar los parámetros de funcionamiento del detector a través de los jumpers.</li> <li>Cerrar la caja del detector.</li></ol>	
<b>PUESTA EN MARCHA</b>	
<ol style="list-style-type: none"><li>Activar la alimentación del detector. El diodo LED empezará a parpadear (si los pins L están cerrados).</li> <li>Quando el diodo LED deje de parpadear, realizar la prueba, es decir, comprobar si algún movimiento en el objeto supervisado ocasionará la activación del relé de alarma y el encendido del diodo.</li> <li>En caso de necesidad cambiar la sensibilidad del detector (pins S).</li></ol>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	

<p><span></span></p>	Pueden consultar la declaración de conformidad en <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>
<p><span></span></p>	<p>Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse gefunden werden: <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a></p>
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	

GR	
<b>ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ</b>	
<b><span>⚠</span> Μην αγγίζεται το πυροηλεκτρικό στοιχείο, για να μην το λερωθείτε.</b>	
<ol style="list-style-type: none"><li>Αφαιρέστε το μπροστινό κάλυμμα.</li> <li>Αφαιρέστε την ηλεκτρονική πλακέτα.</li> <li>Κόψτε ανοίγματα στα ανοίγματα για βίδες και καλώδια στην βάση.</li> <li>Περάστε το καλώδιο από το άνοιγμα που προετοιμάσατε.</li> <li>Στηρίξτε τη βάση στον τοίχο (Σχ. 4).</li> <li>Επιανοποθετήσατε την ηλεκτρονική πλακέτα.</li> <li>Συνδέστε τα καλώδια στις αντίστοιχες κλέμες.</li> <li>Χρησιμοποιώντας νέμους (βραχυκυκλωτήρες), ρυθμίστε τις παραμέτρους λειτουργίας.</li> <li>Τοποθετήστε το μπροστινό κάλυμμα.</li></ol>	
<b>ΕΚΚΙΝΗΣΗ</b>	
<ol style="list-style-type: none"><li>Τροφοδοτήστε τον ανιχνευτή. Το LED θα αρχίσει να αναβοβλίνει (Αν οι ακροδέκτες L είναι βραχυκυκλωμένοι).</li> <li>Όταν το LED σταματήσει να αναβοβλίνει, πραγματοποιήστε τον έλεγχο της περιοχής κάλυψης του ανιχνευτή, επισημάση. Η κίνηση μέσα στα όρια της περιοχής κάλυψης θα ενεργοποιήσει το реле συναγερμού και θα ανάψει το LED.</li> <li>Αν κρίνετε απαραίτητο αλλάξτε την ευαισθησία του ανιχνευτή (Ακροδέκτες S).</li></ol>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	

<p><span></span></p>	Gi την δήλωση συμμόρφωσης μπορείτε να συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>
<p><span></span></p>	<p>Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse gefunden werden: <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a></p>
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	

DE	
<b>MONTAGE</b>	
<b><span>⚠</span> Berühren Sie das Pyroelement nicht, um es nicht zu verschmutzen.</b>	
<ol style="list-style-type: none"><li>Öffnen Sie das Gehäuse.</li> <li>Nehmen Sie die Elektronikplatine heraus.</li> <li>Führen Sie in der hinteren Gehäusewand Öffnungen für Kabel und Schrauben aus.</li> <li>Ziehen Sie das Kabel durch die ausgeführte Öffnung.</li> <li>Befestigen Sie das Hinterteil des Gehäuses an der Wand (Abb. 4).</li> <li>Montieren Sie die Elektronikplatine.</li> <li>Schließen Sie die Leitungen an entsprechende Klemmen an.</li> <li>Stellen Sie mit Hilfe der Steckbrücken die Betriebsparameter des Melders ein.</li> <li>Schließen Sie das Gehäuse des Melders.</li></ol>	
<b>INBETRIEBNAHME</b>	
<ol style="list-style-type: none"><li>Schalten Sie die Stromversorgung des Melders ein. Die LED fängt an zu blinken (wenn die Pins L kurzgeschlossen sind).</li> <li>Nachdem der Melder Betriebsbereitschaft gemeldet hat (die Diode LED hört auf zu blinken), testen Sie die Reichweite des Melders, d.h. prüfen, ob eine Bewegung im überwachten Bereich das Alarmrelais auslöst und die Diode einschaltet.</li> <li>Ändern Sie bei Bedarf die Empfindlichkeit des Melders (Pins S).</li></ol>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	

<p><span></span></p>	Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse gefunden werden: <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>
<p><span></span></p>	<p>De overeenstemmingsverklaring is beschikbaar op <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a></p>
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	

NL	
<b>INSTALLATIE</b>	
<b><span>⚠</span> Raak de pyro elektrische sensor niet aan, zodat deze niet vuil wordt.</b>	
<ol style="list-style-type: none"><li>Open de behuizing.</li> <li>Werkrijd de print.</li> <li>Maak openingen voor de schroeven en kabel in de achterkant van de behuizing.</li> <li>Voor de kabel in, in de daarvoor gemaakte opening.</li> <li>Schroef de behuizing op de muur (Fig. 4).</li> <li>Maak de print vast.</li> <li>Sluit de bekabeling aan op de corresponderende aansluitingen.</li> <li>Gebruik de jumpers om de juiste werking parameters in te stellen voor de detector.</li> <li>Sluit de behuizing van de detector.</li></ol>	
<b>OPSTARTEN</b>	
<ol style="list-style-type: none"><li>Schakel de voeding van de detector in. De LED zal starten met knipperen (indien de L pins gesloten zijn).</li> <li>Wanneer de detector in de werking status komt (de LED zal stoppen met knipperen), voer dan de detector looptest uit, bijvoorbeeld controleer dat beweging in het detectie gebied het alarm relais activeert en de LED aangast.</li> <li>Indien nodig verander de gevoeligheid van de detector (S pins).</li></ol>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	

<p><span></span></p>	De overeenstemmingsverklaring is beschikbaar op <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>
<p><span></span></p>	<p>De overeenstemmingsverklaring is beschikbaar op <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a></p>
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	
<p><span></span></p>	

CZ	
<b>MONTÁŽ</b>	
<b><span>⚠</span> Nedotýkejte se pyroelemntu, abyste jej neznečistili.</b>	
<ol style="list-style-type: none"><li>Otevřete přední kryt.</li> <li>Vyjměte desku s elektronickými součástkami.</li> <li>Vytvořte příslušné montážní otvory pro šrouby a kabel v zadní části krytu.</li> <li>Protáhněte kabel vytvořeným otvorem.</li> <li>Upevněte zadní část krytu přímo na stěnu (Obr. 4).</li> <li>Nasadte a upevněte desku s elektronickými součástkami.&lt;/</li></ol>	